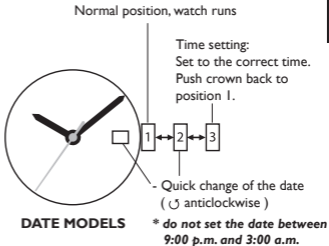
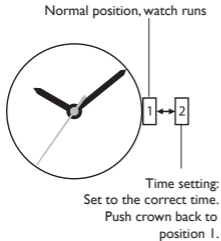
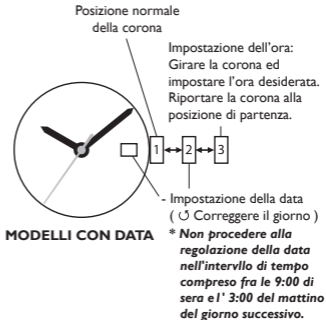
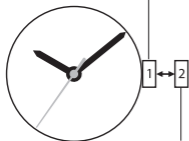


2 H / 2 HDATE / 3 H / 3 HDATE  
INSTRUCTION MANUAL



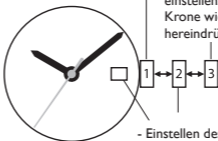


Pos. I Normalstellung



Einstellen Der Zeit:  
Die richtige Uhrzeit einstellen.  
Krone wieder in Stellung I  
hereindrücken.

Pos. I Normalstellung



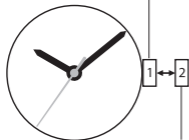
Einstellen Der Zeit:  
Die richtige Uhrzeit  
einstellen.  
Krone wieder in Stellung I  
hereindrücken.

- Einstellen des Datums  
( ↻ Entgegen dem Uhrzeigersinn )

**MODELLE MIT  
DATUMSANZEIGE**

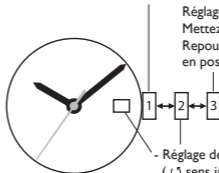
**\* Stellen Sie das Datum nicht  
zwischen 21:00 und 3:00  
Uhr ein.**

Position normale,  
la montre fonctionne



Réglage de l'heure:  
Mettez à l'heure exacte.  
Repoussez la couronne en  
position 1.

Position normale, la montre fonctionne

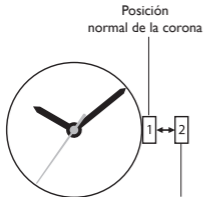


Réglage de l'heure:  
Mettez à l'heure exacte.  
Repoussez la couronne  
en position 1.

- Réglage de la date  
( ⤴ sens inverse des aiguilles )

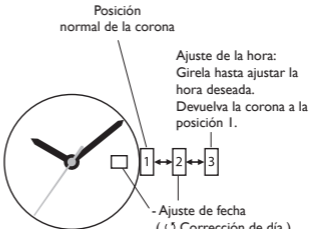
**MODÈLES AVEC  
INDICATION DE LA  
DATE**

**\* N'ajustez pas la date  
entre 9:00 du soir et  
3:00 du matin.**



Posición normal de la corona

Ajuste de la hora:  
Girela hasta ajustar la hora deseada.  
Devuelva la corona a la posición I.



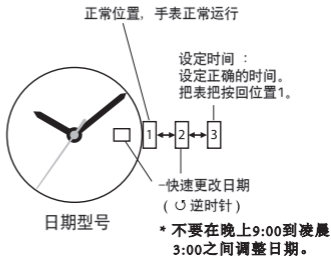
**MODELOS CON CALENDARIO**

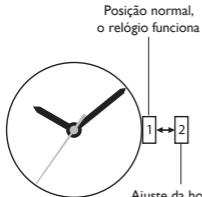
Posición normal de la corona

Ajuste de la hora:  
Girela hasta ajustar la hora deseada.  
Devuelva la corona a la posición I.

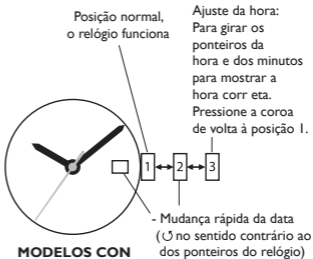
- Ajuste de fecha  
( ⤴ Corrección de día )

*\* No fije la fecha entre las 9:00 p.m. y la 3:00 a.m.*





Ajuste da hora:  
Para girar os ponteiros da  
hora e dos minutos para  
mostrar a hora corr eta.  
Pressione a coroa  
de volta à posição I.

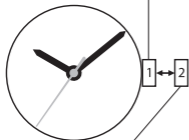


### MODELOS CON CALENDARIO

\* *Não ajuste a data entre  
as 9:00 pm e a 3:00 am.*



通常位置



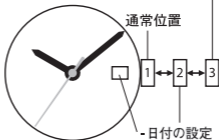
時刻の設定

1. リュウズを2の位置まで引き出します。
2. リュウズを回して時分針を正しい時刻にセットします。
3. リュウズを元の位置まで押し戻します。

時刻の設定

1. リュウズを3の位置まで引き出します。
2. リュウズを回して時分針を正しい時刻にセットします。
3. リュウズを元の位置まで押し戻します。

通常位置



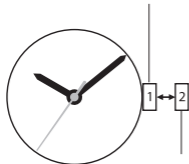
-日付の設定

カレンダー モデル

( ⤵ 反時計回りの方向 )

\* 午後9時から翌朝3時までの間は日付を合わせないで下さい。

Исходное положение



Установка времени:  
Установите заводную головку  
в положение 2 и установите  
текущее время. Верните заводную  
головку в исходное положение 1

Исходное положение



Установка времени:  
Установите текущее время.  
Верните заводную головку  
в исходное положение 1.

Быстрая корректировка даты  
(вращение против  
часовой стрелки)

**МОДЕЛИ  
С УКАЗАТЕЛЕМ  
ДАТЫ**

**\* не устанавливайте дату  
в интервале между 21.00  
и 3.00**

## water resistance level

without any  
water resistant  
marking



3 ATM / 30m



5 ATM / 50m



10 ATM / 100m



20 ATM / 200m



- Always set the crown in the normal position / Tighten screw-lock crown completely.

- Riposizionare sempre la corona in posizione normale / Stringere completamente la corona a vite

- Die Krone nach Handhabungen immer auf die Normalposition zurückdrücken und niemals unter Wasser herausziehen. Schraubkronen: nach jeder Handhabung die Krone unbedingt wieder festschrauben.

- La couronne doit toujours être en position normale / Serrer à fond la vis de blocage de la couronne

- Coloque la corona en su posición habitual / Apriete por completo el cierre de la corona

- Sempre ajuste a coroa na posição normal / Aperte a rosca da coroa completamente.

- リュウズは常に通常位置に設定してください。ネジ込み式リュウズは完全に閉めた状態で着用してください。

- 務必把表把设定在正常位置/完全扭紧螺丝锁入式表把。

- Всегда возвращайте заводную головку в исходное положение. / Затягивайте винтовой стопор до упора

- When the watch is underwater or wet, never use the pushers/ bezels, or set the time. Watch cases and metal bracelets should be rinsed thoroughly in fresh water after being in salt water.
- Non utilizzare mai pulsanti/ corone né impostare l'ora quando l'orologio è sott'acqua a bagnato. Si consiglia di sciacquare con acqua di rubinetto cassa e bracciale dell'orologio nel caso in cui siano stati immersi in acqua salata
- Betätigen Sie niemals die Druckknöpfe/ Einstellringe und stellen Sie niemals die Zeit ein, wenn sich die Uhr unter Wasser befindet oder naß ist. Uhrengehäuse und Metallambänder sollten, nachdem sie Salzwasser ausgesetzt waren, gründlich abgespült werden.
- Quand la montre est sous l'eau ou qu'elle est mouillée, n'actionnez jamais les boutons ou la couronne, ne réglez pas l'heure. Il est recommandé de rincer abondamment la montre à l'eau courante si les boîtiers et les bracelets métalliques ont été au contact de l'eau de mer.
- Cuando el reloj esté bajo el agua o se encuentre mojado, nunca oprima los botones ni ajuste la hora. Los relojes y brazaletes de metal deberán enjuagarse con abundante agua del grifo después de usarse en agua salada.
- Quando o relógio estiver submergido ou molhado, nunca utilize os puxadores / biséis, nem ajuste a hora. As caixas dos relógios e as correias de metal devem ser enxaguadas completamente em água doce depois de terem estado em água salgada.
- 水中ではボタン操作、時刻合わせ、ベゼルを回転させるなどの動作は行わないでください。また時計が塩水に浸かった場合は使用後、必ず真水ですすいでください。  
風呂、サウナ内での着用、および放置はお避けください。高温と湿度(水分)が組合わさることにより防水機能に支障が生じる場合があります。
- 当手表在水中或沾湿时，切勿使用按的或表圈，或设定时间。表壳和金属表带接触海水后，应用清水彻底洗干净。
- Если часы находятся в воде или в мокром состоянии, никогда не нажимайте на кнопки, не вращайте bezель и не устанавливайте время. После использования часов в солёной воде часовую камеру и металлический браслет необходимо промыть пресной водой.